



إطار عمل معلومات السوق

الغرض والمستخدمون المقصودون من إطار العمل

يهدف إطار العمل هذا إلى إزالة الغموض وتسهيل تحليل السوق القائم على حالات الطوارئ من خلال (1) تحديد تفاصيل الأسئلة الأكثر شيوعًا المرتبطة بالبرمجة الإنسانية التي تحتاج إلى معلومات السوق بشكل واضح؛ و(2) توضيح ما هي أنواع البيانات المرتبطة بالسوق المطلوبة للإجابة عن كل سؤال من هذه الأسئلة، ولم؛ و(3) توجيه المستخدمين تجاه الأدوات التي ستساعدهم على جمع هذه المعلومات. على الرغم من أنه يُشير إلى بعض من مجموعات الأدوات الأكثر استخدامًا لتحليل السوق الإنساني، فإن هذا المورد يهدف بالفعل إلى مساعدة الممارسين الإنسانيين على الابتعاد عن المناهج والأدوات التوجيهية، وإعادة النظر في نطاق واتساع المعلومات التي ينبغي جمعها حول الأسواق في سياق معين، بصرف النظر عن ما هي الأداة، والنهج الذي يجري استخدامه، وأيضا الطرق الأكثر كفاءة وفعالية لجمع تلك المعلومات.

يخصص إطار العمل في الأساس للاستخدام من قبل الموظفين الإنسانيين على المستوى الميداني، مثل مديري البرامج/المنسقين، والمستشارين الفنيين، والآخرين المسؤولين عن إجراء تحليل السوق في سياقات حالات الطوارئ. ويمكنه أن يُساعد الممارسين على تحديد أهداف/نطاق تقييم السوق؛ وفهم ما الأدوات الأكثر ملاءمة لأي هدف خاص؛ وتصميم أو تنقيح استبيانات التقييم؛ وتحليل البيانات المرتبطة بالسوق. وعلى نطاق أصغر، يمكن أن يُساعد إطار العمل هذا في دعم أخصائيي السوق التقنيين لتصميم توجيهات/أدوات إضافية لتحليل السوق الإنساني، عن طريق عرض صورة شاملة عن طريق عرض صورة شاملة عن أنواع الأسئلة، والبيانات التي ينبغي وضعها في الاعتبار.

هذه مراجعة للنسخة الأصلية من إطار العمل هذا، والذي أُطلق في مايو 2017. بناءً على التعليقات، لقد أصبح سهل الاستخدام، ومتاحًا، وعمليًا للممارسين الميدانيين.¹

مكونات إطار العمل

يتكون إطار العمل هذا من جزأين، موضحين أدناه.²

1. **مستند توجيهات، وجدول بيانات موجز:** يعطي مستند التوجيهات هذا خلفية عن إطار العمل، ومعلومات عن كيفية استخدامه. يُقدم جدول البيانات الموجز، والمضمّن في مستند التوجيهات، ستة أسئلة برمجية أساسية يُغطيها إطار العمل (منظمة بحسب البرمجة الأولى)، وأنواع المعلومات المرتبطة بالسوق المطلوبة للإجابة عن كل سؤال وبعض التوجيهات حول أي من أدوات تحليل السوق الشائعة يمكن أن تساعد في جمع كل أنواع المعلومات. بالنسبة إلى كثير من المستخدمين، يوفر هذا الجدول توجيهات كافية في حد ذاتها؛ ومع ذلك، يمكن للمستخدمين الذين يودون القيام بذلك الوصول إلى قوائم بيانات مفصلة لكل سؤال بالنقر على الارتباطات التشعبية المضمنة.

¹ يمكن الوصول إلى الإصدار 1 من إطار العمل <https://rescue.box.com/s/vezlr1oj4bnx7gpwcnwmyuji77gykoug>

² يتضمن الإصدار 1 من هذا إطار العمل هذا أيضًا ملف excel يحوي كل المعلومات نفسها المضمنة في قوائم البيانات المفصلة. هذا الملف لم يعد جزءًا رئيسيًا من إطار العمل هذا، ولكن لا يزال يمكن الوصول إليه على <https://rescue.app.box.com/file/167021526137>



2. **قوائم بيانات مفصلة:** كما هو موضح أعلاه، ترتبط الارتباطات التشعبية الموجودة في جدول البيانات الموجز بقوائم البيانات المفصلة التي توفر كل نقاط البيانات المطلوبة للإجابة عن كل سؤال رئيسي، ومنظمة حسب المواضيع الفرعية الأساسية التي توفر معلومات عن السؤال الرئيسي.³ تتوفر قوائم البيانات المفصلة في [المجلد \(https://rescue.box.com/s/o0dsgr2wv2hzowmazs3yao0puzcf37f\)](https://rescue.box.com/s/o0dsgr2wv2hzowmazs3yao0puzcf37f). قد تساعد هذه القوائم الممارسين على تكوين فكرة جيدة عن أنواع البيانات التي ينبغي جمعها من خلال الوسائل المختلفة (مثل، الاستعراض المكتبي، والمقابلات الأساسية مع مقدمي المعلومات، واستطلاعات آراء البائعين، وما إلى ذلك) ويمكن استخدامها لتطوير استبيانات حالية جديدة وتفصيلية.

نطاق إطار العمل

يرتبط إطار العمل

- بالبرامج في أي قطاع إنساني التي تهدف إلى مساعدة الأشخاص المتضررين من الأزمة على الوصول إلى السلع المتوفرة في المعتاد في أماكن السوق. ولم يُصمم صراحة ليضم برامج تساعد الناس على الوصول إلى الخدمات؛ بينما يرتبط بعض من المحتوى بالخدمات، ولا يعالجها بصورة شاملة.⁴
- **التدخلات في حالة الطوارئ**، في كل من سياقات ما قبل الكارثة وما بعدها. لا يعالج التدخلات القائمة على التطوير طويل المدى.

يُركز إطار العمل هذا على أسئلة البرمجة الأكثر شيوعًا والتي بشأنها ينبغي على الفاعلين الإنسانيين مراعاة معلومات السوق. تُركّز هذه الأسئلة على ما هو نوع المساعدة الملائم (نقدية أم عينية)، وما نوع دعم السوق الذي يمكن أن يساعد في دعم عمل السوق، وتركز أيضًا على قيمة، وتكرار، وآلية دفع المساعدة النقدية. يُقدم الجدول 1 الأسئلة التي ينبغي أن يراعيها إطار العمل هذا منظمة حسب مرحلة دورة البرنامج. وتجدر الإشارة إلى أن هذه الأسئلة الرئيسية المثارة أثناء مرحلة تنفيذ البرنامج هي في الحقيقة نفس الأسئلة المطروحة أثناء مراحل التقييم وتصميم البرنامج ويُعاد النظر فيها للتحقق من عدم تغيير شيء مهم طوال مرحلة تنفيذ البرنامج والذي قد يحتاج تحولاً في تصميم البرنامج. ولتجنب الاستنساخ، لا يُقدم جدول البيانات الموجز وقوائم البيانات المفصلة سوى المعلومات المرتبطة بالسوق المطلوبة لمرحل تقييم البرنامج، وتصميم البرنامج؛ ولا يقدمان على نحو منفصل المعلومات المطلوبة لمرحلة تنفيذ البرنامج.

الجدول 1: الأسئلة البرمجية الرئيسية التي تحتاج إلى معلومات السوق

الأسئلة البرمجية الرئيسية	مرحلة البرمجة
<ul style="list-style-type: none">• هل يمتلك السوق القدرة على تقديم جزء أو كل المساعدة المطلوبة (على سبيل المثال، من خلال كيفية قائمة على النقدية)؟• ما العوامل الأخرى التي قد تحدد ملاءمة تقديم الاستجابة من خلال السوق؟• ما نوع الدعم الذي يمكن أن يزيد من جدوى وملاءمة أي استجابة قائمة على السوق؟	التقييم
<ul style="list-style-type: none">• ما القيمة الملائمة لتحويلات النقدية؟ (بالنسبة إلى برامج التحويلات النقدية (CTP))• ما التكرار الملائم لتوصيل التحويلات النقدية؟ (بالنسبة إلى برامج التحويلات النقدية (CTP))• (بالنسبة إلى برامج التحويلات النقدية (CTP)) ما آلية الدفع التي ينبغي استخدامها لتوصيل النقدية إلى الأشخاص المتضررين من الأزمة؟ (أموال عبر الجوال، نقدية في ظروف، إلخ)	تصميم المشروع

³ ينبغي جميع كل البيانات تقريبًا بطريقة تسمح بالتقسيم حسب المنطقة الجغرافية، ونوع الفاعل في السوق و/أو المجموعة الفرعية لفئات السكان المتضررة. وهذا ملاحظ في قوائم البيانات المختصرة (راجع توضيح المصطلحات الأساسية، والاختصارات المستخدمة في إطار العمل للحصول على مزيد من المعلومات).

⁴ لا يُعالج إطار العمل هذا معلومات السوق الخاصة المطلوبة للمساعدة في تعليم العمال أوجه برامج النقدية مقابل العمل (مثل، البيانات المطلوبة لتعيين معدلات الأجور). للحصول على مزيد من المعلومات حول تصميم برنامج النقدية مقابل العمل، يُرجى الرجوع إلى توجيهات خاصة، مثل [دليل ميرسي كوريس لبرمجة النقدية مقابل العمل](#).



التنفيذ
<ul style="list-style-type: none">• [هل يجب تغيير قيمة، وتكرار، و/أو آلية دفع التحويلات النقدية، وكيف؟ (بالنسبة إلى برامج التحويلات النقدية (CTP))]• [هل يجب تغيير كيفية (كيفية) المساعدة الحالية، وإذا كان الأمر كذلك، فكيف؟]• [ما نوع الدعم الذي يمكن أن يزيد من جدوى وملاءمة أي استجابة قائمة على السوق؟]

يُركز إطار العمل هذا على المعلومات المرتبطة بالسوق والمطلوبة لاتخاذ قرارات برمجة معينة فقط. لأغراض إطار العمل هذا، تحتوي المعلومات المرتبطة بالسوق على معلومات عن الإمداد (لا سيما بنية، وعمل الأسواق داخل وحول المناطق المتضررة من الأزمة)، وأيضًا بعض المعلومات عن الطلب (كيف تتفاعل فئات السكان المتضررة من الأزمة مع الأسواق المحلية) وينبغي أيضًا مراعاة أنواع المعلومات الأخرى (على سبيل المثال، المعلومات المتاحة عن المخاطر السياقية، وموفري الخدمات المالية) عند اتخاذ قرارات البرمجة هذه؛ ومع ذلك، لا يوفر إطار العمل هذا قائمة مفصلة بالمعلومات غير المرتبطة بالسوق المطلوبة. غير أن هناك استثناءً في حالة كانت المعلومات عن احتياجات الفئات السكانية المتضررة من الأزمة؛ ففي حين أن هذه المعلومات ليست من الناحية التقنية معلومات سوق، إلا أنها ضرورية للغاية للمساعدة في توجيه ما المعلومات التي ينبغي جمعها حول الأسواق، ومن ثمّ يتم تضمينها في إطار العمل.

مقدار البيانات التي ينبغي جمعها

إن نطاق البيانات التي يمكن جمعها حول الأسواق واسع للغاية ويمكن أن يتسع كثيرًا بسهولة. يواجه العاملون في مجال المساعدات الإنسانية تحديات تتعلق بتحديد المقدار الكافي من المعلومات المرتبطة بالسوق لتحقيق أغراضهم. فمن ناحية، تكون عمليات جمع البيانات الأخرى بطبيعة الحال أقل عبئًا على الفرق الميدانية، ومن ثمّ أكثر قابلية للتنفيذ في سياق محدود الوقت والموارد. ومن ناحية أخرى، ينطوي تحليل السوق الأخرى على مخاطر إغفال العوامل المهمة الأخرى التي تؤثر على كيفية عمل السوق مما قد يؤدي إلى استجابات تضر بدون قصد و/أو تهمل الفرص الواضحة نسبيًا لتحسين عمل السوق برتمه.

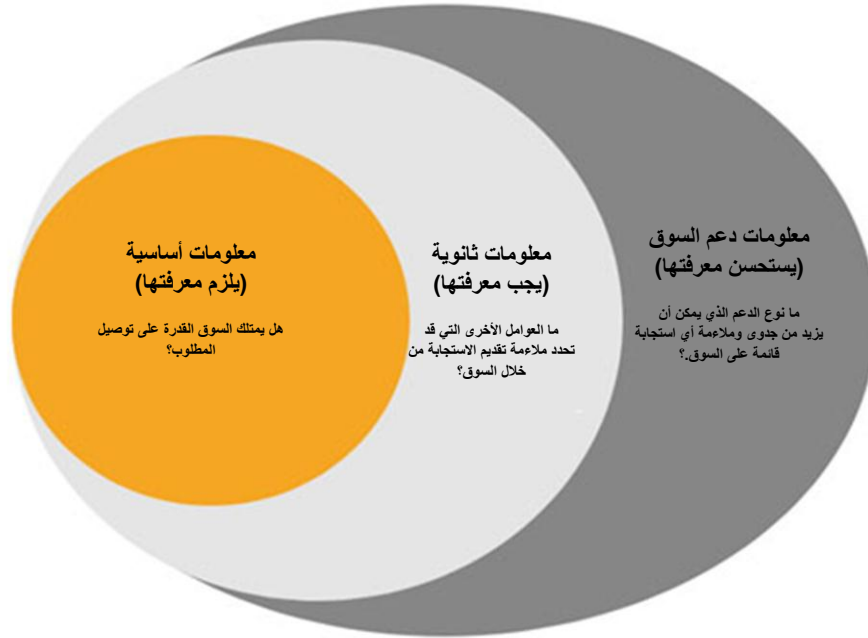
- رغم أن هذا ليس متفقًا عليه عالميًا، قد يكون من المناسب أكثر إجراء تحليل سوق "خفيف" إذا
- كان التدخل الذي يجري التخطيط له صغيرًا نسبيًا في النطاق و/أو قصيرًا في المدة؛ و
- كانت السلعة (السلع) الأساسية التي ينبغي توصيلها إلى الفئات السكانية المتضررة من الأزمة معروفة بالفعل بتوافرها في أماكن السوق المحلية؛ و/أو
- يُعرف عن الأسواق في منطقة التدخل قوتها وأداؤها الجيد (على سبيل المثال، في منطقة حضرية تعج بالحياة أو في قُطر متوسط الدخل)

مرحلة التقييم: كما هو موضح في الشكل 1، ينبغي على كل الفاعلين في مجال المساعدات الإنسانية الذين يعترضون مساعدة الأشخاص المتضررين من الأزمة في الوصول إلى أماكن السوق أن يأخذوا في الاعتبار الحد الأدنى من المعلومات "الأساسية" المرتبطة بالسوق والمربطة بقدرة السوق على توصيل المواد المطلوبة. كما تم التوضيح أعلاه، في بعض الحالات قد تكون، هذه المعلومات الأساسية، التي تعادل تقييم سوق خفيف نسبيًا، كافية. ومع ذلك، بقدر ما يسمح به الوقت والموارد، ينبغي على الممارسين أيضًا استهداف جمع على الأقل بعض من أنواع المعلومات الثانوية المذكورة في الرسم البياني، مثل معلومات عن ديناميات النفوذ داخل نظام السوق. ستعمل هذه الخطوة على توفير صورة أكثر ثراءً عن قدرة السوق على دعم التدخلات الإنسانية طويلة المدى وواسعة النطاق وعن العوامل التي تؤثر على أداء نظام السوق والذي قد يتأثر بالنشاط الإنساني. وفي النهاية، فإن الوكالات التي تدرس نوعًا ما من تدخلات دعم السوق، سواء

⁵ تهدف "برمجة دعم السوق" إلى إعانة الفئات السكانية المتضررة من الأزمة بطريقة غير مباشرة بعرض الدعم المباشر على الفاعلين، والخدمات و/أو البنية التحتية داخل أنظمة السوق والتي لها أهمية بالغة لسبل عيش، وحياة هذه الفئات السكانية. للحصول على مزيد من المعلومات، راجع "ورقة النصائح: برمجة دعم السوق في السياقات الإنسانية"، مسودة (2017). [ورقة نصائح CaLP - برمجة دعم السوق - Nov'17 \(مسودة للاختيار\).docx](#)

استكمالاً للمساعدة الإنسانية المباشرة أو بدلاً منها، ينبغي عليها جمع أنواع البيانات اللازمة للإجابة عن السؤال أقصى يمين الرسم البياني *إضافة إلى* المعلومات في الفئتين الأخيرتين. إن المعلومات المطلوبة لإثراء برمجة دعم السوق هي إضافة صغيرة نسبيًا إلى مجموعات المعلومات الأخرى.

الشكل 1: معلومات السوق المطلوبة لمرحلة تقييم البرمجة



مرحلة تصميم البرنامج: إن البيانات المرتبطة بالسوق أثناء هذه المرحلة بسيطة نسبيًا ومتواضعة، وتهدف إلى تحديد القيمة المناسبة، وتكرار وآلية دفع النقدية أو تحويل قسائم. في السياقات حيث تكون الوكالة قد قررت سلفًا تقديم المساعدة عن طريق النقدية أو القسائم، ينبغي جمع كل هذه المعلومات.

مرحلة التنفيذ: إن غرض جمع معلومات السوق أثناء مرحلة التنفيذ هو تحديد ما إذا كانت الظروف ضمن الأسواق المحلية قد تغيرت بما يكفي لضمان إجراء تغييرات على تصميم البرنامج. وتتطلب هذه الخطوة في الأساس مراجعة المعلومات التي تم جمعها أثناء مراحل التقييم والتصميم وتقييم ما إذا كانت قد حدثت أية تغييرات مهمة منذ تم جمع البيانات سلفًا. ويعرف جمع البيانات أثناء هذه المرحلة بمراقبة السوق. وعادة ما تشتمل على جمع بيانات الأسعار – إذ إن اتجاهات السعر تُعد مؤشرًا ممتازًا عن التغييرات الأخرى في الأسواق – ولكن يمكن دمج أنواع البيانات الأخرى في عمليات مراقبة السوق، بناءً على ما هي أوجه نظام السوق الأكثر تقلبًا و/أو الأكثر احتمالاً أن تؤثر على ملاءمة أو تصميم المساعدة الإنسانية. تقدم أداة [MARKit CRS](#) توجيهات شاملة، وسهلة المنال عن مراقبة السوق.

أي الأدوات يمكن أن تساعدك في جمع هذه المعلومات؟ تُشير العلامة ✓ إلى أن تلك الأداة ذات الصلة ستساعد المستخدمين على جمع كل الأجزاء المطلوبة من هذا النوع من المعلومات، بينما يُشير الرمز (✓) إلى مجموعة الأدوات التي تدعم بعض وليس كل الأجزاء المطلوبة من هذا النوع من المعلومات.						ما أهمية هذه المعلومات	نظرة عامة عن المعلومات اللازمة للإجابة عن السؤال الرئيسي	السؤال الرئيسي
UNHCR MSMA	مجموعة أدوات النقدية عن بُعد	RAM	MAG*	EMMA*	أداة 48 ساعة			
(✓)**	-	(✓)**	✓	✓	(✓)	تحدد ما هي أنواع السلع التي ينبغي التركيز عليها أثناء تقييم السوق، وتوفر تقديرًا لمقدار كل سلعة (وأيضًا عدد المرات، والفترة الزمنية) ينبغي على السوق توفيره إذا ما قدمت الوكالات الإنسانية المساعدة من خلال النقدية أو القسائم.	احتياجات وتفضيلات فئة السكان المستهدفة	1. هل يمتلك السوق القدرة على تقديم جزء أو كل المساعدة المطلوبة (على سبيل المثال، من خلال الكيفية المبنية على النقدية أو المشتريات المحلية)؟
(✓)	✓	(✓)**	✓	✓	✓	يساعد في تحديد جدوى أي تدخل قائم على السوق وفي بعض الحالات يُشير إلى الحاجة إلى ميزات خاصة لتصميم البرنامج لتتيح لكل أفراد فئة السكان المستهدفة إمكانية الوصول إلى المساعدة.	وصول فئة السكان المستهدفة إلى الأسواق	(على سبيل المثال، من خلال الكيفية المبنية على النقدية أو المشتريات المحلية)؟
✓	✓	✓	✓	✓	✓	مقياس أساسي لمدى كفاءة عمل الأسواق وأيضًا تُبين الطلب الحالي على أي سلعة متاحة.	وفرة السلع الأساسية	معلومات أساسية (يلزم معرفتها)
✓	(✓)	✓	✓	✓	✓	مؤشر بسيط يقيس إلى أي مدى وبأي سرعة يمكن للأسواق زيادة إمدادها من السلع الأساسية استجابة للزيادة في الطلب (أي، في حالة توزيع النقدية أو القسائم على فئات السكان المتضررة من الأزمة).	القدرة على إعادة التزود بالسلع	
✓	-	✓	✓	✓	-	عمليات فحص مزدوجة لنوع/جودة السلع الأساسية التي قد تكون متوفرة للبيع في الأسواق المحلية فيما يتعلق بالمعايير الإنسانية وتفضيلات الفئات السكانية المتضررة من الأزمة، وتوفر قاعدة أساسية لمقارنة هذه السلع بما يمكن شراؤه إذا كان ينبغي تقديم المساعدة عينيًا. ولها أهمية خاصة عندما تكون هناك مواصفات صارمة تتعلق بجودة المواد التي ينبغي على تلك الوكالات تقديمها.	جودة السلع	2. ما العوامل الأخرى التي قد تحدد ملاءمة تقديم الاستجابة من خلال السوق؟
✓	-	(✓)	(✓)	(✓)	(✓)	يوفر صورة أكثر وضوحًا عن قدرة السوق على إمداد السلع الأساسية ومضاعفة عملية الإمداد.	قدرات ومهارات البائعين	معلومات ثانوية (يجب معرفتها)

* في حين توفر كل من EMMA وMAG توجيهات شاملة عن كيفية إجراء تحليل السوق في حالة الطوارئ، فإنها لا تقدّم أوراق جمع بيانات جاهزة للاستخدام، ومن ثمّ ينبغي على مستخدمي هذه النهج تطوير أساليبهم الخاصة. ** تطلب هذه الأداة من المستخدمين تلخيص هذه المعلومات، ولكنها تفترض أن البيانات الثانوية متاحة بالفعل لتوفيرها، ولا توفر في الحقيقة توجيهًا عن كيفية جمع هذه المعلومات إذا كان مطلوبًا جمع البيانات الأساسية.

أي الأدوات يمكن أن تساعدك في جمع هذه المعلومات؟ تُشير العلامة √ إلى أن تلك الأداة ذات الصلة ستساعد المستخدمين على جمع كل الأجزاء المطلوبة من هذا النوع من المعلومات، بينما يُشير الرمز (√) إلى مجموعة الأدوات التي تدعم بعض وليس كل الأجزاء المطلوبة من هذا النوع من المعلومات.						ما أهمية هذه المعلومات	نظرة عامة عن المعلومات اللازمة للإجابة عن السؤال الرئيسي	السؤال الرئيسي
UNHCR MSMA	مجموعة أدوات النقدية عن بُعد	RAM	MAG*	EMMA*	أداة 48 ساعة			
√	-	(√)	√	√	-	عامل رئيسي يؤثر على قدرة السوق، وقابليته للتوسع، واستقرار الأسعار طوال فترات العام.	دمج الأسواق	2. ما العوامل الأخرى التي قد تحدد ملاءمة تقديم الاستجابة من خلال السوق؟
√	-	(√)	√	√	-	يمكن أن تساعد الفاعلين الإنسانيين على تجنب ارتكاب أعمال ضرر (وربما لتتبع البرمجة التي تهدف إلى تحويل ديناميات النفوذ) عن طريق توفير فهم عن أي مجموعة (مجموعات) تستفيد أكثر من أنظمة السوق، وأي مجموعة (مجموعات) لديها وصول محدود أو معدوم إلى هذه الأنظمة.	ديناميات النفوذ	معلومات ثانوية (يجب معرفتها)
√	(√)	(√)	√	√	(√)	يمكن أن يساعد الفاعلين الإنسانيين على تجنب ارتكاب أعمال ضرر عن طريق تقدير التأثيرات المحتملة لمختلف أنواع المساعدات (عينية، وقسائم، ونقدية) على مختلف الفاعلين في السوق وعلى القطاع الكبير من الفئات السكانية التي تعتمد على الأسواق المحلية.	التأثير المتوقع للمساعدة	
(√)	(√)	√	√	√	√	توفر تقديرًا لتكلفة تقديم المساعدة من خلال النقدية أو القسائم والتي يمكن مقارنتها مع تكلفة المشتريات العينية، وتمثل عنصرًا آخر يمكن أن يساهم في تحديد قرار المنظمة حول ما إذا كان ينبغي تقديم الاستجابة عبر الأسواق المحلية أم لا.	التكلفة المتوقعة للأساليب المختلفة	(تتبع من الصفحة السابقة)
** (√)	(√)	√	√	√	-	قد تُبرز المسائل التي يمكن معالجتها من خلال تدخلات دعم السوق في جانب الإمداد أو الطلب.	أسباب وجود فجوات في قدرة السوق	3. ما نوع الدعم الذي يمكن أن يزيد من جدوى وملاءمة أي استجابة قائمة على السوق؟
(√)	-	(√)	√	√	-	قد تُبرز المسائل التي يمكن معالجتها من خلال تدخلات دعم السوق في جانب الإمداد أو الطلب.	أسباب وجود فجوات في جودة السلع	
√	-	(√)	√	√	-	قد تُبرز المسائل التي يمكن معالجتها من خلال تدخلات دعم السوق في جانب الإمداد.	أسباب وجود فجوات في دمج السوق	معلومات دعم السوق (يستحسن معرفتها)
√	(√)	√	√	√	-	قد تُبرز المسائل التي يمكن معالجتها من خلال تدخلات دعم السوق في جانب الإمداد أو الطلب.	أسباب وجود مشكلات في الوصول إلى السوق	

* ففي حين توفر كل من EMMA وMAG توجيهات شاملة عن كيفية إجراء تحليل السوق في حالة الطوارئ، فإنها لا تقدم أوراق جمع بيانات جاهزة للاستخدام، ومن ثم ينبغي على مستخدمي هذه النهج تطوير أساليبهم الخاصة.

الجدول 3: معلومات السوق المطلوبة لمرحلة تصميم برنامج البرمجة الإنسانية

أي الأدوات يمكن أن تساعدك في جمع هذه المعلومات؟ تُشير العلامة √ إلى أن تلك الأداة ذات الصلة ستساعد المستخدمين على جمع كل الأجزاء المطلوبة من هذا النوع من المعلومات، بينما يُشير الرمز (√) إلى مجموعة الأدوات التي تدعم بعض وليس كل الأجزاء المطلوبة من هذا النوع من المعلومات.						ما أهمية هذه المعلومات	نظرة عامة عن المعلومات اللازمة للإجابة عن السؤال الرئيسي	السؤال الرئيسي
UNHCR MSMA	مجموعة أدوات النقدية عن بُعد	RAM	MAG*	EMMA*	أداة 48 ساعة			
(√)	(√)	√	√	√	√	تُعد متوسطات أسعار السلع الأساسية أساسًا لحساب قيمة التحويلات النقدية يمكن أن تكشف معلومات السعر أيضًا عما إذا كان يوجد فروقات كبيرة بين المناطق المتأثرة التي قد تضمن قيم تحويلات مضاعفة. إذا كانت تكلفة الانتقال من وإلى الأسواق كبيرة على الفئات المتضررة من الأزمة، فقد يكون من المناسب زيادة قيمة التحويلات النقدية لمراعاة هذه التكلفة.	تكلفة وصول فئة السكان المستهدفة إلى السلع الأساسية وشراؤها	4. ما القيمة الملائمة لتحويلات النقدية؟
√	(√)	√	√	√	-	إذا كان من المتوقع تغيير الأسعار بشكل كبير طول فترة المشروع، فقد يؤثر ذلك على قيمة التحويل، وقد يؤثر إلى الحاجة إلى نموذج برنامج مرن منذ البداية متى كان ذلك ممكنًا.	اتجاهات الأسعار المتوقعة	
(√)	(√)	(√)	√	√	(√)	إذا كان الوصول إلى السوق صعبًا أو مكلفًا وأو خطرًا بالنسبة إلى فئات السكان المتضررة من الأزمة (بوجه عام، وبمراعاة السلعة (السلع) الأساسية التي ستشترىها تلك الفئة من السكان)، فحينها قد يكون تحديد موعد تسليم غير منتظم نسبيًا مناسبًا أكثر.	اعتبارات النقل والوصول	5. ما التكرار الملائم لتوصيل التحويلات النقدية؟
√	(√)	(√)	(√)	(√)	-	ينبغي أن يتسق توقيت وتكرار عمليات التوزيع مع جداول مواعيد تشغيل الأسواق الرئيسية التي توفر السلعة (السلع) الأساسية حتى يمكن لفئة السكان المستهدفة الإسراع باستخدام المساعدة لشراء ما يحتاجون إليه.	جداول مواعيد الأسواق	
-	(√)	(√)	(√)	-	-	تُساعد هذه المعلومات في تحديد ما هي آليات الدفع المألوفة بالنسبة إلى بائعي السوق، والفئات المتضررة من الأزمة، والسكان المحليين بشكل عام. هذه واحدة من عدة عوامل يمكن أن تساعد في تحديد اختيار آلية الدفع لبرنامج تحويل النقدية.	آليات الدفع	6. ما آلية الدفع التي ينبغي استخدامها لإيصال النقدية إلى الأشخاص المتضررين من الأزمة؟ (الأموال عبر الجوال أو السيولة النقدية أو ما إلى ذلك)

شرح الاختصارات والمصطلحات الأساسية المستخدمة في إطار العمل

- برنامج تحويل النقدية: يوفر الأموال أو القسائم إلى الأفراد أو الأسر المعيشية المتضررة من أي أزمة لتمكينهم من تحقيق نتيجة إنسانية. ويمكن أي مستلم من شراء السلع أو الخدمات للمساهمة في تحقيق النتيجة المرجوة.
- **DA**: اختصار لـ مقسم. ويعني أن المعلومات ينبغي جمعها بطريقة تتيح التقسيم حسب معايير معينة. على سبيل المثال، DA: GA تعني مقسم حسب المنطقة الجغرافية.
- السلع الأساسية: المواد التي يأمل الفاعلون الإنسانيون في الحصول عليها لمساعدة الفئات السكانية المتضررة من الأزمة على الوصول إليها عبر استجاباتهم، وبناءً على تقييم الاحتياجات. لا يلزم تجميع بيانات عن كل مادة مطلوبة؛ ففي كثير من الحالات، يكون من الكافي تجميع بيانات عن مجموعة مختارة من المواد. لا يشرح إطار العمل هذا كيفية عمل مجموعة مختارة؛ ومع ذلك، تتم تغطية ذلك بمجموعة متعددة من أدوات تقييم السوق، بما في ذلك [الفصل 2](#) من مجموعة أدوات EMMA.
- **GA**: اختصار لكلمة منطقة جغرافية. يُشير إلى مناطق مهمة من حيث السياق ضمن منطقة الاستجابة. وتعني في معظم الحالات المناطق الجغرافية المأهولة بالفئات السكانية/المجتمعات التي تعتمد في الأساس على نفس مكان السوق/المنطقة الجغرافية.
- الأسواق المدمجة: يتم دمج الأسواق "عندما تعمل الروابط بين الفاعلين المحليين والإقليميين والوطنيين في الأسواق على نحو جيد." في حالة دمج أي سوق محلي على نحو جيد، ستتم تلبية أي زيادة في الطلب من خلال "الحركة السهلة نسبيًا للسلع من الأسواق الإقليمية والمجاورة الأخرى" لتلبية الطلب⁶.
- الأسواق المحلية مقابل أسواق الإمداد: الأسواق المحلية (التي يُشار إليها أحيانًا باسم أسواق التدخل) هي أماكن السوق/المناطق الجغرافية التي يمكن لفئات السكان المتضررة من الأزمة الوصول إليها. وفي الوقت نفسه، ولأغراض إطار العمل هذا، فإن أسواق الإمداد تمثل أماكن السوق/المناطق الجغرافية التي تمد الأسواق المحلية بالسلع الأساسية.
- الكيفية: شكل التحويل (نقدية أو قسائم أو عينية). يمكن استخدام الكيفيات مجتمعة.
- آلية الدفع (يُشار إليها أيضًا باسم آلية التوصيل): وسائل توصيل النقدية أو تحويل القسائم (على سبيل المثال، البطاقة الذكية، وتحويلات الأموال عبر الجوال، والنقدية في الظروف، والقسائم عبر الجوال، وما إلى ذلك).
- **SG**: اختصار لكلمة مجموعة فرعية. تُشير إلى مجموعات فرعية مهمة من الناحية القياسية للفئات السكانية المتضررة من الكارثة (مثل، النساء أو الرجال أو كبار السن أو أفراد مجموعة إثنية معينة أو مجموعة دينية) والتي قد تواجه تحديات مختلفة، وميزات و/أو مخاطر في التعامل مع أماكن السوق، وأنظمة السوق. على أقل تقدير، ينبغي تقسيم البيانات التي يتم تسويقها تحت فئة "مقسم حسب: المجموعة الفرعية" حسب النوع الاجتماعي، وبناءً على السياق، قد يكون التقسيم الإضافي حسب المجموعات الفرعية الأخرى مهمًا أيضًا.
- **TA**: اختصار لـ نوع الفاعل (في السوق). لأغراض إطار العمل هذا، فإن النوعين الأساسيين للفاعلين في السوق هما بائعو التجزئة وبائعو الجملة.

⁶ Albu, Mike. مجموعة أدوات تحليل ومسح أسواق الطوارئ. Oxfam GB, pub, 2010, p. 204.

تم إنتاج هذا المورد بواسطة إميلي سلوان، المستشار الفني للأسواق والتحويلات النقدية في لجنة الإنقاذ الدولية. قدمت المجموعة المرجعية التي تضمنت ميغان باسفورد (الصليب الأحمر البريطاني)، ودينا بريك (خدمات الإغاثة الكاثوليكية)، وروجر دين (المجلس النرويجي للاجئين)، ودانيلا ديفرانكو (لجنة الإنقاذ الدولية)، وجيروود ديفيد (اللجنة الدولية للصليب الأحمر)، وأليسون همبرغر (ميرسي كوربس)، وهيلينا جيلارد (مستقل)، وريكاردو لوبو (منظمة العمل ضد الجوع)، وجاكي ماكلويد (لجنة الإنقاذ الدولية)، وجريج ماثيوز (لجنة الإنقاذ الدولية)، وجوناثان باركنسون (أكسفام)، وليوني تاكس (هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي) مدخلات في الإصدار المبدئي من إطار العمل هذا. تعرب لجنة الإنقاذ الدولية عن امتنانها للمجموعة المرجعية وأيضًا ليكفين مورفي (مستقل)، ماريو باتينو (لجنة الإنقاذ الدولية)، وجو زاريمان (غير مستقل)، الذين قدموا مدخلات ساعدت في تشكيل الإصدار المراجع.

يعود الفضل في ظهور هذا المورد للعيان إلى الدعم المتميز المُقدم من الشعب الأمريكي من خلال وكالة التنمية الدولية التابعة للولايات المتحدة (USAID). تعد محتويات هذا الدليل على مسؤولية IRC ولا تعبر بالضرورة عن وجهات نظر USAID أو حكومة الولايات المتحدة الأمريكية.